



## FRITZ!Fon C5

- DE** Kurzanleitung
- EN** Quick Guide
- FR** Notice abrégée
- IT** Brevi istruzioni
- ES** Guida rapida
- PL** Instrukcja obsługi



Deutsch .....	3
English .....	12
Français .....	21
Italiano.....	30
Español .....	39
Polski .....	48

## Deutsch

### Sicherheitshinweise

Beachten Sie für den Umgang mit FRITZ!Fon die folgenden Sicherheitshinweise, um sich selbst und FRITZ!Fon vor Schäden zu bewahren:

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere von FRITZ!Fon gelangen. Elektrische Schläge oder Kurzschlüsse können die Folge sein.
- Schützen Sie FRITZ!Fon vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Durch unsachgemäßes Öffnen und unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für Benutzer von FRITZ!Fon entstehen.
  - Öffnen Sie das Gehäuse von FRITZ!Fon nicht.
  - Geben Sie FRITZ!Fon im Reparaturfall in den Fachhandel.
- Staub, Feuchtigkeit und Dämpfe sowie scharfe Reinigungs- oder Lösungsmittel können FRITZ!Fon beschädigen.
  - Schützen Sie FRITZ!Fon vor Staub, Feuchtigkeit und Dämpfen.
  - Schalten Sie FRITZ!Fon vor der Reinigung aus.
  - Reinigen Sie FRITZ!Fon mit einem leicht feuchten, fusselfreien Tuch.

### Hinweis für Träger von Hörgeräten

Wenn Sie ein Hörgerät tragen, kann FRITZ!Fon unangenehme Störgeräusche verursachen. Diese entstehen durch Funksignale, die in das Hörgerät eingekoppelt werden.

## Voraussetzungen für den Betrieb von FRITZ!Fon

- Sie benötigen eine DECT-Basisstation, die mit einem Festnetzanschluss oder mit dem Internet verbunden ist.
- Um alle Funktionen von FRITZ!Fon zu nutzen, benötigen Sie als Basisstation eine DECT-fähige FRITZ!Box. Auf beiden Geräten muss die aktuelle Firmware installiert sein.

## Lieferumfang



## Starten und anmelden

1. Ziehen Sie die Batterie-Schutzfolie nach unten aus dem FRITZ!Fon C5. FRITZ!Fon C5 startet automatisch.



2. Drücken Sie die Anmelde-taste Ihrer DECT-Basis. Geräteabhängig heißt sie meist DECT- oder Paging-Taste. FRITZ!Fon C5 wird mit der DECT-Basis verbunden und kann sofort verwendet werden.

## An mehreren Basisstationen anmelden

FRITZ!Fon kann nur mit einer Basisstation aktiv verbunden sein. Sie können FRITZ!Fon aber an bis zu 4 Basisstationen anmelden, und die Basisstation bei Bedarf schnell wechseln.

### An 2., 3. oder 4. Basisstationen anmelden

Ein FRITZ!Fon, das schon an einer Basisstationen angemeldet ist, können Sie so an einer weiteren Basisstation anmelden:


1. Drücken Sie die Menü-Taste  .
2. Wählen Sie „Einstellungen / OK / Anmeldung / OK / Anmelden / OK“.

3. Drücken Sie an der Basisstation auf die DECT- oder Anmelde-Taste. Halten Sie die Taste gedrückt, bis FRITZ!Fon nach der PIN fragt oder erfolgreich angemeldet ist.
4. Wenn die PIN der Basisstation abgefragt wird, geben Sie die PIN ein und drücken Sie „OK“. In allen FRITZ!Box-Modellen ist die PIN „0000“ voreingestellt

FRITZ!Fon wird über Funk mit der Basisstation verbunden.

### Basisstation wechseln


So können Sie die aktive Basisstation wechseln:

1. Drücken Sie die Menü-Taste  .
2. Wählen Sie „Einstellungen / OK / Anmeldung / OK / Basis auswählen / OK“.
3. Wählen Sie eine Basisstation aus und drücken Sie „OK“.

FRITZ!Fon verbindet sich mit der ausgewählten Basisstation.

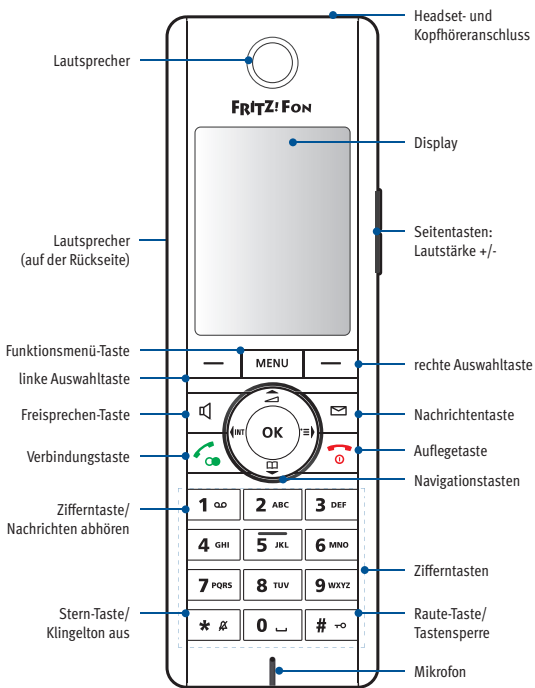
### Von einer Basisstation abmelden

Wenn Sie eine Basisstation nicht mehr verwenden, melden Sie FRITZ!Fon von der Basisstation ab.





















1. Drücken Sie die Menü-Taste  .
2. Wählen Sie „Einstellungen / OK / Anmeldung / OK / Abmelden / OK“.
3. Wählen Sie eine Basisstation aus und drücken Sie „OK“.

FRITZ!Fon wird von der Basisstation abgemeldet.


## FRITZ!Fon kennenlernen



## Symbole auf der Anzeige

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Verbindung wird aufgebaut		Gespräch in HD-Qualität
	Verbindung hergestellt		Funktion „DECT Eco“ in FRITZ!Box aktiv
	Verbindung beendet		löscht die letzte Eingabe
	Ankommender Anruf		Anrufe in Abwesenheit, neue Nachrichten oder Firmware-Update verfügbar
	Anrufbeantworter aktiv		Mikrofon aus
	Rufumleitung aktiv		Lautsprecher/Hörer stumm
	Weckruf aktiv		Headset angeschlossen
	Dreierkonferenz		Qualität der Verbindung mit der Basis
	Tastatur gesperrt		Ladezustand des Akkus
	Klingelsperre aktiv		Akku wird geladen




## Gespräch herstellen

1. Geben Sie eine Rufnummer ein.
2. Drücken Sie die Gespräch-Taste .




## Gespräch annehmen

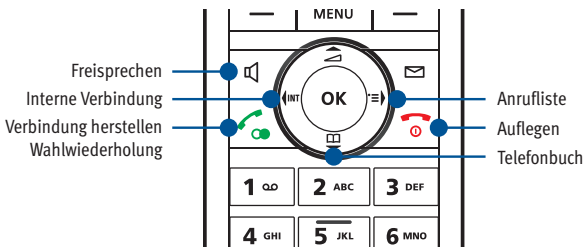
Um einen Anruf anzunehmen, drücken Sie eine der folgenden Tasten:

- Verbindungstaste 
- Auswahltaste  mit der Anzeige „Annehmen“
- Freisprechen-Taste 

## In den Menüs navigieren


Die Funktionen von FRITZ!Fon bedienen Sie über ein Menü, das ein Hauptmenü und mehrere Untermenüs hat.


Mit der Taste „OK“ oder mit der rechten Anzeige-Taste  wählen Sie Funktionen aus.



## Lautstärke einstellen

Im Hörer- und im Freisprechbetrieb können Sie beim Telefonieren die Lautstärke einstellen:

Um lauter zu stellen, drücken Sie oben auf den Steuerring .


Um leiser zu stellen, drücken Sie unten auf den Steuerring .

## Immer informiert

Die Nachrichtentaste informiert Sie auf Wunsch über alles, was Sie verpasst haben, und blinkt bei neuen Anrufen, neuen Nachrichten auf dem Anrufbeantworter, neuen E-Mails, Podcasts oder RSS sowie FRITZ!OS-Updates.


## Smart-Home-Geräte an- und ausschalten

FRITZ!Fon ist die Fernbedienung Ihres FRITZ!Box-Heimnetzes. Wenn Sie Smart-Home-Geräte von AVM einsetzen, können Sie Ihre Geräte mit FRITZ!Fon an- und ausschalten.

1. Drücken Sie die Menü-Taste  .
2. Wählen Sie „Heimnetz / OK / Smart Home / OK“.

## WLAN an- und ausschalten

Sie können die WLAN-Funktion Ihrer FRITZ!Box mit FRITZ!Fon an- und ausschalten:

1. Drücken Sie die Menü-Taste  .
2. Wählen Sie „Heimnetz / OK / WLAN / OK“.

## Handbuch

Ein ausführliches Handbuch können Sie als PDF-Datei auf [avm.de/handbuecher](http://avm.de/handbuecher) herunterladen.

## CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt AVM, dass sich das Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2014/53/EU, 2009/125/EG sowie 2011/65/EU befindet.

Die Langfassung der CE-Konformitätserklärung finden Sie in englischer Sprache unter der Adresse <http://en.avm.de/ce>.

## Entsorgungshinweise



FRITZ!Fon C5 und alle im Lieferumfang enthaltenen Elektronikteile dürfen gemäß europäischen Richtlinien nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Entsorgen Sie alle im Lieferumfang enthaltenen Elektronikteile bei einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte.

FRITZ!Fon C5 enthält einen Akku. Der Akku darf ebenfalls nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie den Akku in entladene Zustand zu den Sammelstellen der Kommune oder des Handels.

## Kundenservice

Auf unserer Internetseite [avm.de/service](http://avm.de/service) können Sie in der AVM-Wissensdatenbank nach Lösungen suchen und Kontakt mit dem Support aufnehmen.

## English

### Safety Instructions

Be sure to observe the following security instructions for handling the FRITZ!Fon to protect yourself and the FRITZ!Fon from harm:

- Never let liquids get inside FRITZ!Fon. Otherwise, electric shocks or short circuits may result.
- Protect the FRITZ!Fon from direct sunlight.
- The FRITZ!Fon contains hazardous components and should only be opened by authorized repair technicians.
  - Do not open the FRITZ!Fon housing.
  - If FRITZ!Fon needs to be repaired, please take it to a specialized vendor.
- Dust, moisture and vapors as well as caustic cleaners or solvents can damage the FRITZ!Fon.
  - Protect FRITZ!Fon from dust, moisture and fumes.
  - Switch the FRITZ!Fon before cleaning.
  - Clean FRITZ!Fon with a slightly moist, lint-free cloth.

### Note for Hearing Aid Users

If you wear a hearing aid, FRITZ!Fon can cause unpleasant noises. These are caused by radio signals coupled into the hearing aid.

### Prerequisites for Operating FRITZ!Fon

- You need a DECT base station that is connected with a telephone landline or the Internet.

- If you would like to use all of the functions offered by the FRITZ!Fon, you need a FRITZ!Box that supports DECT as your base station. The latest firmware must be installed on both devices.

## Package Contents



## Starting and Registering

1. Pull down the protective cover over the battery to remove it from FRITZ!Fon C5. FRITZ!Fon C5 starts automatically.



2. Press the registration button on your DECT base station. Depending on the device, it is usually called the DECT or Paging button.

FRITZ!Fon C5 is connected with the DECT base station and can be used immediately.

## Registering at Multiple Base Stations

During operation FRITZ!Fon can be actively connected with only one base station. But you can register FRITZ!Fon with up to four base stations, and change the active base station quickly as needed.

### Registering with the 2nd, 3rd or 4th Base Station

A FRITZ!Fon that is already registered with a base station can be registered with another base station as described below:

1. Press the Menu button  .
2. Select “Settings /OK / Registration / OK / Register /OK”.

3. Press the “DECT” or “Registration” button on your base station. Press and hold the button until FRITZ!Fon requests a PIN or is successfully registered.
4. If the PIN of the base station is requested, enter the PIN and press “OK”. In all FRITZ!Box models the PIN is preset to “0000”

FRITZ!Fon is connected with the selected base station over radio.

### Switching Base Stations


You can switch base stations as follows:

1. Press the Menu button  .
2. Select “Settings /OK / Registration / OK / Select base /OK”.
3. Select a base station and press “OK”.

FRITZ!Fon connects to the selected base station.

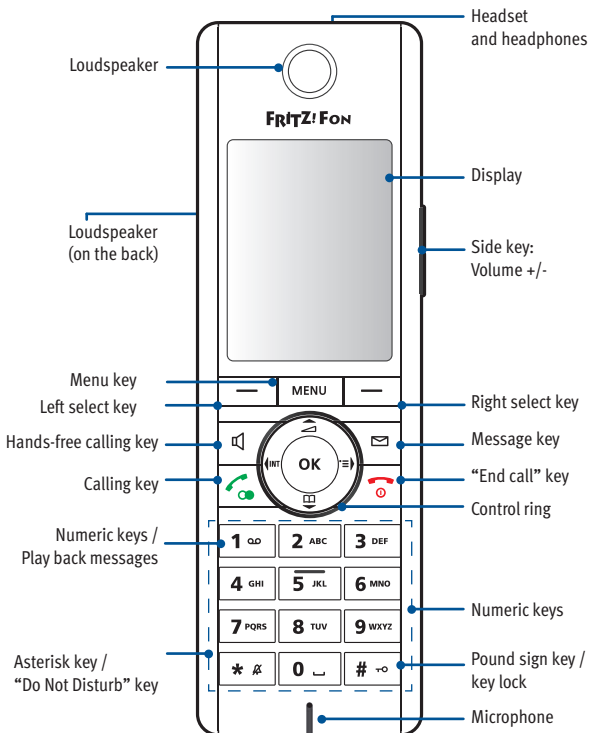
### Deregistering from the Base Station

If you no longer use one of the base stations, deregister FRITZ!Fon from that base station.

1. Press the Menu button  .
2. Select “Settings /OK / Registration / OK / Deregister / OK”
3. Select a base station and press “OK”.





















FRITZ!Fon is deregistered from the base station.

## Getting to Know FRITZ!Fon






## Icons on the Display




Icon	Meaning	Icon	Meaning
	Connecting a call		Call in HD
	Connection established		Function "DECT Eco" enabled in your FRITZ!Box
	Connection cleared		Deletes the last entry
	Incoming call		Missed calls, new messages or firmware update available
	Answering machine enabled		Microphone off
	Call diversion enabled		Loudspeaker/handset muted
	Alarm enabled		Headset connected
	Three-party conference call		Quality of connection with base station
	Keypad locked		Battery state of charge
	Do Not Disturb enabled		Charging battery

## Dialling Numbers

1. Enter a telephone number.
2. Press the call key .


## Accepting a Call

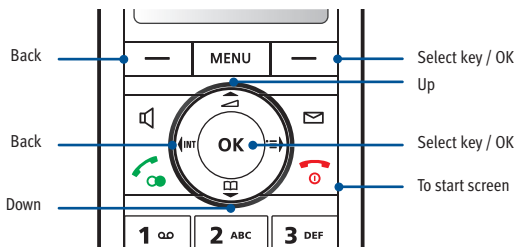
To pick up a call, press one of the following keys:

- Call button 
- Select key  with the “Accept” display
- Hands-free calling key 

## Navigating in the Menus

The functions of FRITZ!Fon are operated using a menu, which has a main menu and several submenus.

Select functions using the “OK” button or the right display button .



## Adjusting the volume

The volume of a call can be adjusted during calls with the handset and hands-free calls.

Press the top of the control ring  to turn up the volume.


Press the bottom of the control ring  to turn down the volume.

## Always in the Know

Whenever you wish, the notification button informs you about everything you missed, flashing for new calls, new messages on the answering machine, new e-mail, podcasts or RSS feeds, as well as for FRITZ!OS updates.


## Switching Smart Home Devices On and Off

FRITZ!Fon is the remote control for your FRITZ!Box home network. If you use Smart Home devices from AVM, you can switch your devices on and off with FRITZ!Fon:

1. Press the Menu button  .
2. Select “Home Network / OK / Smart Home / OK”.

## Switching the Wireless Network On and Off

You can switch the wireless LAN function of your FRITZ!Box on and off with FRITZ!Fon:

1. Press the Menu button  .
2. Select “Home Network / OK / Wireless / OK”.

## Manual

A comprehensive is available as a free PDF download from [en.avm.de/service/manuals](http://en.avm.de/service/manuals).

## Declaration of CE Conformity

AVM declares herewith that the device is compliant with the basic requirements and the relevant rules in directives 2014/53/EU, 2009/125/EC and 2011/65/EU.

The long version of the declaration of CE conformity is available at <http://en.avm.de/ce>.

## Disposal Instructions



In accordance with European regulations, FRITZ!Fon C5, as well as all electronic components contained in the package, may not be disposed with household waste.

Please dispose of all electronic components included with delivery at a collection point in your local community for the disposal of electric and electronic appliances.

FRITZ!Fon C5 contains a rechargeable battery. The battery also may not be disposed with household waste. Please bring the discharged batteries to a local or retail collection point.

## Customer Service

On our [en.avm.de/service](http://en.avm.de/service) you can look for solutions in the Knowledge Base and contact our Support desk.

# Français

## Consignes de sécurité

Lors du maniement de FRITZ!Fon, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes afin de vous préserver, vous et le FRITZ!Fon, de tout dommage.

- Ne laissez pénétrer aucun liquide à l'intérieur de FRITZ!Fon. Ceci risquerait d'entraîner des décharges électriques ou des courts-circuits.
- Protégez FRITZ!Fon de toute exposition directe aux rayons du soleil.
- Ouvrir le boîtier de manière incorrecte ou procéder à des réparations inappropriées peut mettre l'utilisateur de FRITZ!Fon en danger.
  - N'ouvrez pas le boîtier de FRITZ!Fon !
  - Confiez la réparation de FRITZ!Fon à un magasin spécialisé.
- La poussière, l'humidité, la vapeur ainsi que l'usage de détergents ou solvants agressifs peuvent détériorer FRITZ!Fon.
  - Protégez votre FRITZ!Fon de la poussière, de l'humidité et de la vapeur.
  - Débranchez FRITZ!Fon avant de le nettoyer.
  - Nettoyez FRITZ!Fon à l'aide d'un chiffon non pelucheux et légèrement humide.

## Remarque pour les porteurs d'appareils auditifs

Si vous portez un appareil auditif, FRITZ!Fon peut causer des interférences. Celles-ci sont provoquées par le couplage de signaux radio dans l'appareil auditif.

## Conditions préalables à un bon fonctionnement de FRITZ!Fon

- Il vous faut une station de base DECT qui soit raccordée à une ligne de téléphone fixe ou à Internet.
- Pour pouvoir utiliser toutes les fonctions de FRITZ!Fon, votre station de base doit être une FRITZ!Box prenant en charge le DECT. Le micrologiciel installé sur les deux périphériques doit être actuel.

## Contenu de la livraison



## Démarrer et enregistrer FRITZ!Fon

1. Ôtez le film de protection de la batterie de FRITZ!Fon C5 en tirant la languette vers le bas. FRITZ!Fon C5 démarre automatiquement.



2. Appuyez sur la touche d'enregistrement de votre base DECT. Selon les appareils, il s'agit souvent de la touche « DECT » ou « Paging ».


Une fois relié à la base DECT, FRITZ!Fon C5 est immédiatement prêt à l'emploi.

## Enregistrer le FRITZ!Fon sur plusieurs stations de base

FRITZ!Fon ne peut fonctionner qu'avec une seule station de base à la fois. Cependant, vous pouvez enregistrer votre FRITZ!Fon sur quatre stations de base différentes et, le cas échéant, changer rapidement de station de base.

### Enregistrement sur une 2<sup>e</sup>, une 3<sup>e</sup> ou une 4<sup>e</sup> station de base

Voici comment enregistrer votre FRITZ!Fon à d'autres stations de base :


1. Appuyez sur la touche .

2. Sélectionnez « Configuration / OK / Connexion / OK / Connexion / OK ».
3. Sur la station de base, appuyez sur la touche DECT ou la touche d'enregistrement. Maintenez la touche DECT enfoncée jusqu'à ce que FRITZ!Fon demande le code PIN ou soit enregistré.
4. Si le code PIN de la station de base est demandé, saisissez ce code, puis appuyez sur « OK ». Par défaut, tous les modèles de FRITZ!Box ont pour code PIN « 0000 ».

FRITZ!Fon est relié à la station de base sans aucun fil.

### Changer de station de base


Voici comment changer de station de base active :

1. Appuyez sur la touche .
2. Sélectionnez « Configuration / OK / Configuration / OK / Sélectionner base / OK ».
3. Sélectionnez une station de base et appuyez sur « OK ».

FRITZ!Fon se connecte à la station de base sélectionnée.

### Annuler l'enregistrement sur une station de base

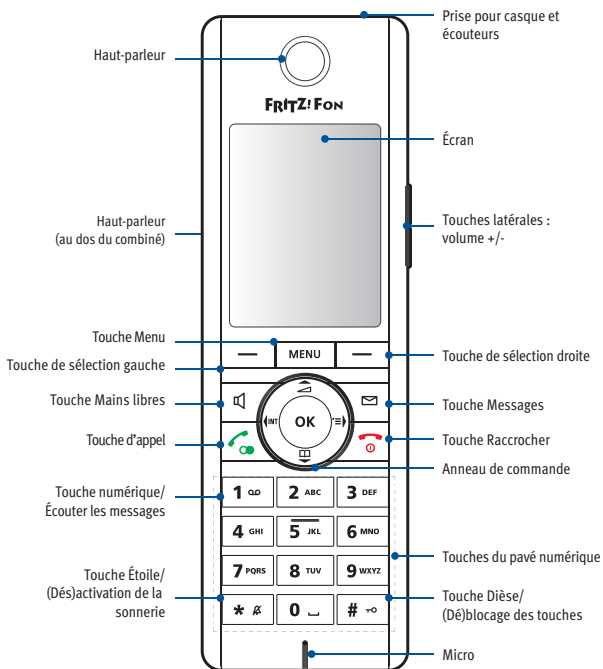
Si vous ne souhaitez plus utiliser l'une des stations de base auxquelles FRITZ!Fon est relié, annulez-en l'enregistrement.

1. Appuyez sur la touche .
2. Sélectionnez « Configuration / OK / Inscription / OK / Déconnecter / OK ».
3. Sélectionnez une station de base et appuyez sur « OK ».














FRITZ!Fon va être déconnecté de la station de base.




## Se familiariser avec FRITZ!Fon



## Symboles s'affichant sur l'écran




Icône	Signification	Icône	Signification
	Connexion en cours d'établissement		Communication en qualité HD
	Communication établie		Fonction « DECT Eco » activée sur FRITZ!Box
	Communication terminée		Suppression la dernière saisie
	Appel entrant		Appels en absence, nouveaux messages, ou mise à jour du micrologiciel disponible
	Répondeur activé		Micro désactivé
	Déviation d'appel activée		Haut-parleur/sortie son désactivé
	Réveil activé		Casque raccordé
	Conférence à trois		Qualité de la connexion avec la base
	Clavier bloqué		État de charge de la batterie
	Blocage de la sonnerie actif		Batterie en cours de chargement

## Établir une communication

1. Saisissez un numéro d'appel.
2. Appuyez sur la touche Décrocher .


## Prendre un appel

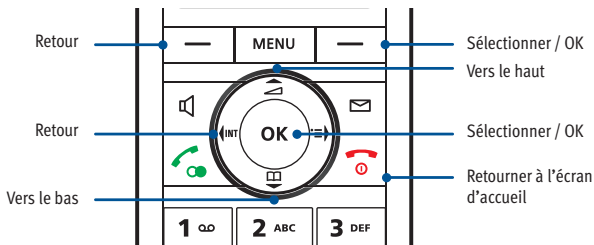
Pour répondre à un appel, appuyez sur l'une des touches suivantes :

- Touche d'appel 
- Touche de sélection  sous la mention « Accepter »
- Touche Mains libres 

## Naviguer dans les menus


Les fonctions de FRITZ!Fon peuvent être utilisées via un menu qui comporte un menu principal et plusieurs sous-menus.


La touche OK et la Touche Affichage  située à droite vous permettent de sélectionner les différentes fonctions.



## Régler le volume sonore

En mode Écouteur ou Mains libres, vous pouvez régler le volume sonore pendant que vous téléphonez.

Pour augmenter le volume sonore, appuyez sur la partie supérieure de l'anneau de commande .

Pour diminuer le volume sonore, appuyez sur la partie inférieure de l'anneau de commande .

## Toujours informé

Si vous le souhaitez, la touche Messages vous informe sur les événements que vous avez manqués. Ainsi, elle clignote pour signaler de nouveaux appels, de nouveaux messages sur le répondeur, de nouveaux courriers électroniques, podcasts ou flux RSS ainsi que de nouvelles mises à jour pour FRITZ!IOS.

## (Dés)activer les périphériques Smart Home

FRITZ!Fon est la télécommande du réseau domestique de votre FRITZ!Box. Si vous utilisez des périphériques Smart Home d'AVM, vous pouvez (dés)activer les périphériques à l'aide de FRITZ!Fon :

1. Appuyez sur la touche .
2. Sélectionnez « Réseau domestique / OK / Smart Home / OK ».

## (Dés)activer le réseau sans fil

Vous pouvez (dés)activer la fonction sans fil de votre FRITZ!Box à l'aide de FRITZ!Fon :

1. Appuyez sur la touche .
2. Sélectionnez « Réseau domestique / OK / WLAN / OK ».

## Manuel

Vous pouvez télécharger un manuel complet en format PDF sur [be.avm.de/fr/service/manuels](http://be.avm.de/fr/service/manuels).

## Déclaration de conformité CE

AVM déclare par la présente que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux instructions pertinentes des directives 2014/53/UE, 2009/125/CE et 2011/65/UE.

Vous trouverez la version longue de la déclaration de conformité CE à l'adresse <http://en.avm.de/ce>.

## Instructions relatives à l'élimination des équipements



Conformément aux directives européennes, FRITZ!Fon C5 et toutes les pièces électroniques faisant partie de la livraison ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères.

Éliminez toutes les pièces électroniques faisant partie de la livraison en les remettant à un dépôt pour appareils électriques et électroniques usagés.

FRITZ!Fon C5 contient une batterie. Cette batterie ne doit pas non plus être jetée dans les ordures ménagères. Veuillez remettre la batterie déchargée aux services municipaux ou commerciaux de gestion des déchets.

## Service client

Sur notre site Internet <http://be.avm.de/fr/service/>, vous pouvez également rechercher des solutions dans la base de connaissances d'AVM et prendre contact avec notre support technique.

# Italiano

## Indicazioni di sicurezza

Per quanto riguarda l'impiego del FRITZ!Fon, attenetevi alle seguenti indicazioni di sicurezza per proteggere voi stessi e non danneggiare il FRITZ!Fon:

- Non si devono infiltrare liquidi di nessun tipo nel FRITZ!Fon. Ne potrebbero derivare scosse elettriche o cortocircuiti.
- Proteggete il FRITZ!Fon dall'azione diretta dei raggi solari.
- L'apertura e le riparazioni inadeguate del FRITZ!Fon possono provocare situazioni di pericolo per gli utenti.
  - Non aprite la scocca del FRITZ!Fon.
  - Se è necessaria una riparazione, consegnate il FRITZ!Fon ad un negozio specializzato.
- La polvere, l'umidità, il vapore, e i solventi e i detersivi possono danneggiare il FRITZ!Fon.
  - Proteggete il FRITZ!Fon dalla polvere, dall'umidità e dal vapore.
  - Prima di pulire il FRITZ!Fon spegnetelo.
  - Pulite il FRITZ!Fon con un panno umido e senza pelucchi.

## Nota per i portatori di apparecchi acustici

Se usate un apparecchio acustico, il FRITZ!Fon può causare dei disturbi di fondo fastidiosi. Essi derivano dai segnali radio che interferiscono nell'apparecchio acustico.

## Requisiti di funzionamento del FRITZ!Fon

- È necessaria una stazione base DECT che sia collegata ad una connessione telefonica di rete fissa o ad Internet.
- Per poter usare tutte le funzioni del FRITZ!Fon dovete disporre di un FRITZ!Box DECT che funga da stazione base. Il firmware di entrambi i dispositivi dev'essere aggiornato.

## Contenuto



## Avvio e registrazione

1. Estraiete la protezione della batterie dal FRITZ!Fon C5 tirandola verso il basso. Il FRITZ!Fon C5 si avvia automaticamente.



2. Premete il tasto di registrazione della base DECT. A seconda del dispositivo, si chiama per lo più tasto DECT o tasto di ricerca portatile.


Il FRITZ!Fon C5 si collega alla base DECT e si può usare da subito.

## Registrazione su più stazioni base

Il FRITZ!Fon può essere collegato attivamente solo ad una stazione base. Tuttavia, potete registrare il FRITZ!Fon su un massimo di 4 stazioni base e quindi, se necessario, cambiare rapidamente la stazione base.

### Registrazione su 2<sup>a</sup>, 3<sup>a</sup> o 4<sup>a</sup> stazione base

Se il FRITZ!Fon è già registrato su una stazione base potete registrarlo in un'altra stazione base in questo modo:

1. Premete il tasto Menu .
2. Selezionate “Impostazioni / OK / Registrazione / OK / Registrazione / OK”.




3. Premete il tasto di registrazione o il tasto DECT della stazione base. Tenete premuto il tasto finché il FRITZ!Fon non chiede il PIN o finché non è terminata la registrazione.
4. Se vi viene chiesto il PIN della stazione base, digitate il PIN e premete “OK”. In tutti i modelli di FRITZ!Box è preimpostato il PIN “0000”

Il FRITZ!Fon viene collegato via wireless alla stazione base.

## Cambiare stazione base


La stazione base attiva si cambia così:

1. Premete il tasto Menu  .
2. Selezionate “Impostazioni / OK / Registrazione / OK / Selezionare base / OK”.
3. Selezionate una stazione base e premete “OK”.

Il FRITZ!Fon si collega alla stazione base selezionata.

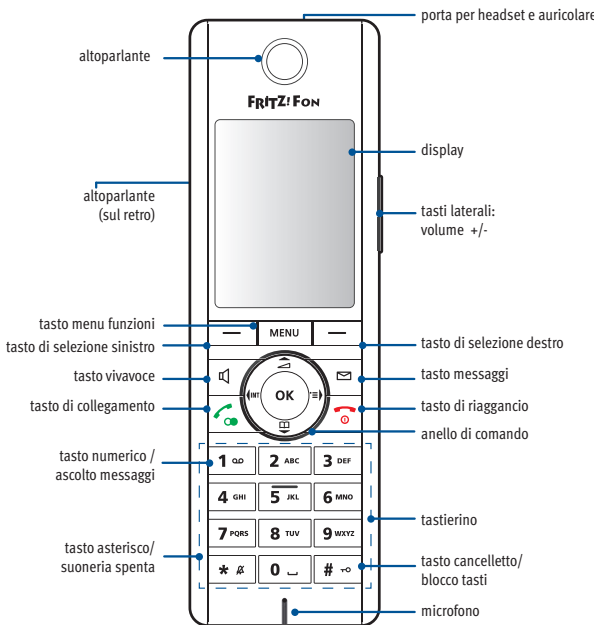
## Disconnessione da una stazione base

Se non usate più una determinata stazione base scollegate il FRITZ!Fon da questa stazione base.

1. Premete il tasto Menu  .
2. Selezionate “Impostazioni / OK / Registrazione / OK / Disconnessione / OK”.
3. Selezionate una stazione base e premete “OK”.

Il FRITZ!Fon viene disconnesso dalla stazione base.


## Conoscere il FRITZ!Fon



## Simboli del display




Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	instaurazione in corso		telefonata in qualità HD
	collegamento creato		funzione „DECT Eco“ attiva nel FRITZ!Box
	collegamento terminato		cancella l'ultima immissione
	chiamata in entrata		chiamate durante l'assenza, nuovi messaggi o aggiornamento firmware disponibile
	segreteria telefonica attiva		microfono spento
	deviazione delle chiamate attiva		altoparlante/ricevitore silenziato
	chiamata di sveglia attiva		headset collegato
	conferenza a tre		qualità del collegamento con la base
	tasti bloccati		stato di carica della batteria
	blocco suoneria attivo		la batteria si sta caricando

## Effettuare una chiamata

1. Digitate un numero.
2. Premete il tasto di chiamata .


## Rispondere a una chiamata

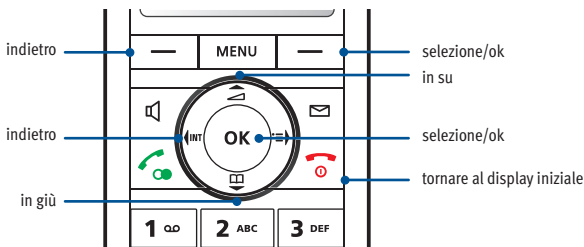
Per rispondere ad una chiamata premete uno dei seguenti tasti:

- tasto di collegamento 
- Tasto di selezione  con l'indicazione "Accetta"
- tasto vivavoce 

## Navigazione nei menu


Le funzioni del FRITZ!Fon si usano tramite un menu composto da un menu principale e vari sottomenu.


Il tasto "OK" o il tasto del tasto di visualizzazione  selezionano le funzioni.



## Impostare il volume

Sia durante l'ascolto dal ricevitore che in vivavoce potete regolare il volume di una telefonata:

per aumentare il volume premete l'anello di comando in alto .

Per abbassare il volume premete l'anello di comando in basso .

## Sempre informati

Se lo desiderate, il tasto messaggi vi informa di tutto ciò che vi siete persi e lampeggia quando ci sono nuove chiamate, nuovi messaggi in segreteria, nuove e-mail, podcast, RSS e aggiornamenti di FRITZ!OS.

## Attivazione e disattivazione dei dispositivi Smart Home

Il FRITZ!Fon è il telecomando della vostra rete domestica FRITZ!Box. Se utilizzate dispositivi Smart Home di AVM potete attivare e disattivare i vostri dispositivi con il FRITZ!Fon:

1. Premete il tasto Menu .
2. Selezionate “Rete domestica / OK / Smart Home / OK”.

## Attivazione e disattivazione della rete wireless

Con il FRITZ!Fon potete attivare e disattivare la funzione wireless del FRITZ!Box.

1. Premete il tasto Menu .
2. Selezionate “Rete domestica / OK / WLAN / OK”.

## Manuale

Dal sito [it.avm.de/assistenza](http://it.avm.de/assistenza) potete scaricare il manuale dettagliato in formato PDF.

## Dichiarazione di conformità CE

AVM dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti fondamentali e alle disposizioni inerenti delle direttive 2014/53/UE, 2009/125/CE e 2011/65/UE.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità CE è disponibile in lingua inglese all'indirizzo <http://en.avm.de/ce>.

## Istruzioni per lo smaltimento



Il FRITZ!Fon C5e tutti i componenti elettronici forniti in dotazione non vanno smaltiti con i rifiuti domestici, in conformità alle direttive europee.

Smaltite tutti i componenti elettronici forniti in dotazione consegnandoli ad un apposito punto di raccolta per vecchi apparecchi elettrici ed elettronici.

Il FRITZ!Fon C5 contiene una batteria. Anche questa batteria non va smaltita con i rifiuti domestici. Portate la batteria scarica ad un punto di raccolta locale o commerciale.

## Servizio di assistenza

Sul nostro sito web [it.avm.de/assistenza](http://it.avm.de/assistenza) potete cercare soluzioni nella banca dati informativa di AVM e mettervi in contatto con il nostro servizio di assistenza.

## Español

### Advertencias de seguridad

Durante la utilización del FRITZ!Fon tenga en cuenta las siguientes recomendaciones y así evitará ponerse en peligro o dañar su FRITZ!Fon:

- No permita que entre ningún tipo de líquido al interior de su FRITZ!Fon. De lo contrario podrá producirse un cortocircuito o una descarga eléctrica.
- Proteja el FRITZ!Fon contra la exposición solar directa.
- La manipulación por parte de personal no especializado puede poner en peligro a los usuarios del FRITZ!Fon.
  - ¡No abra el armazón de su FRITZ!Fon!
  - En caso de que se dañe lleve su FRITZ!Fon a un almacén especializado.
- Tanto el polvo como la humedad, el vapor, disolventes o productos de limpieza pueden dañar su FRITZ!Fon.
  - Proteja su FRITZ!Fon contra el polvo, humedad y vapores.
  - Antes de limpiarlo, desconecte su FRITZ!Fon.
  - Limpie su FRITZ!Fon con paño sin pelusa ligeramente humedecido.

### Nota para los usuarios de audioprótesis

Si utiliza una audioprótesis el FRITZ!Fon podrá causar ruidos molestos. Esto ocurre porque señales de radio interfieren con el audífono de la audioprótesis.

## Requisitos para el funcionamiento del FRITZ!Fon

- Deberá tener una estación base DECT que esté conectada a una conexión telefónica fija o a Internet.
- Para poder utilizar todas las funciones del FRITZ!Fon debe tener como estación base un FRITZ!Box que sea compatible con el estándar DECT. Ambos dispositivos tienen que tener instalada una versión actual del firmware.

## Contenido del paquete





## Puesta en marcha y conexión

1. Tire del protector de la batería en la parte inferior del FRITZ!Fon C5. El FRITZ! Fon C5 se iniciará automáticamente.



2. Pulse el botón de conexión en la estación base DECT. Dependiente del dispositivo por lo general se llama este botón DECT o tecla de búsqueda.


El FRITZ!Fon C5 se conectará con la estación base DECT y podrá utilizarse de inmediato.

## Conectar a varias estaciones base

FRITZ!Fon puede conectarse activamente con una estación de base. También podrá FRITZ!Fon con hasta cuatro estaciones base, y alternar la estación base de acuerdo a sus necesidades.

### Conectar a las estaciones base 2, 3 o 4.

Un FRITZ!Fon, que ya está registrado en una estación base, puede iniciar sesión en otra estación base:


1. Pulse la tecla .
2. Seleccione “Ajustes / Aceptar / Conexión / Aceptar / Conectar / Aceptar”.

3. Presione en la estación base la tecla DECT o la tecla de conexión. Mantenga presionada la tecla hasta que el FRITZ!Fon le pregunte el PIN o se haya conectado.
4. Si se le pregunta por el PIN de la estación base, indíquelo y presione “Aceptar”. En todos los modelos de FRITZ!Box se ha configurado como PIN „0000“

FRITZ!Fon puede conectarse activamente con una estación de base.

### Alternar la estación base


De la siguiente manera podrá alternar entre las estaciones base:

1. Pulse la tecla  .
2. Seleccione “Ajustes / OK / Conexión / OK / Seleccionar base / OK”.
3. Seleccione una estación base y pulse la tecla “OK”.

FRITZ!Fon se conectará a la estación base seleccionada.

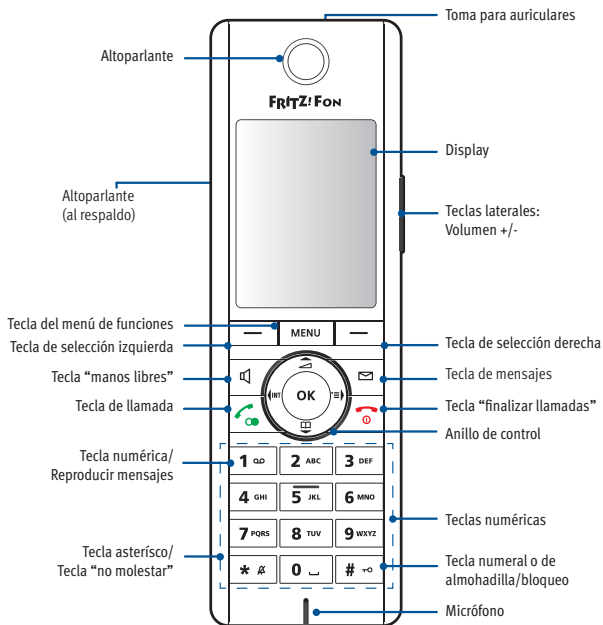
### Desconectar de una estación base

Si no necesita más la estación base, podrá desconectar su FRITZ!Fon.





















1. Pulse la tecla “  .
2. Seleccione “Ajustes / OK / Conexión / OK / Conectar / OK”.
3. Seleccione una estación base y pulse la tecla “OK”.

Se desconectará el FRITZ!Fon de la estación base.


## Conozca su FRITZ!Fon



## Símbolos en la pantalla




Icono	Significado	Icono	Significado
	Se está estableciendo una conexión		Conversación en calidad HD
	Se está realizando una llamada		Se ha activado la función "DECT Eco" en su FRITZ!Box
	Se ha terminado la llamada		Eliminar la última entrada
	Llamada entrante		Llamadas perdidas, nuevos mensajes o hay disponibles actualizaciones del firmware
	El contestador automático se encuentra activo		Micrófono apagado
	Se encuentra activo el desvío de llamadas		Altavoz/Micrófono inactivo
	Alarma activada		Cascos conectados
	Conferencia		Calidad de la conexión con la base
	Teclado bloqueado		Carga de la batería
	Inhibición del timbre de llamada activa		Se está cargando la batería

## Hacer una llamada

1. Indique un número de teléfono.
2. Pulse la tecla para iniciar llamadas .

## Aceptar una llamada

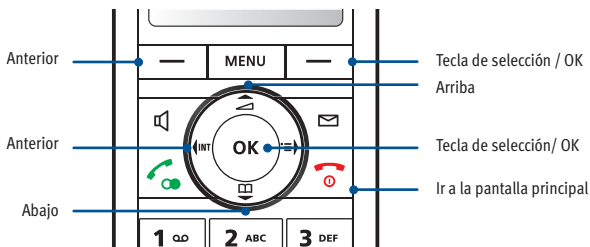
Para aceptar una llamada sólo tendrá que presionar una de las siguientes teclas:

- Tecla de iniciar llamadas 
- Tecla de función  con “OK”
- Tecla de manos libres 

## Navegar en los menús


Podrá manejar las funciones de su FRITZ!Fon con ayuda de los menús.


Con la tecla “OK” o la tecla de función a la derecha  podrá seleccionar las funciones.



## Ajustar el volumen

Mientras esté hablando o utilizando manos libres, podrá ajustar el volumen de las llamadas con ayuda del anillo de control:

Para aumentar el volumen presione la parte superior del anillo .

Para disminuir el volumen presione la parte inferior del anillo .

## Siempre informado

La tecla de mensajes le mantendrá informado sobre todo lo que pase y parpadeará cuando hayan llamadas nuevas, nuevos mensajes en el contestador automático, nuevos mensajes de correo electrónico, Podcasts o RSS y actualizaciones del sistema operativo FRITZ!OS.


## Activar/desactivar dispositivos de domótica

FRITZ!Fon es el control remoto para la red doméstica de FRITZ!Box. Si utiliza dispositivos de domótica de AVM, podrá activarlos o desactivarlos con el FRITZ!Fon:

1. Pulse la tecla “Menú” .
2. Seleccione „Red doméstica / OK / Domótica / OK“.

## Activar o desactivar la red inalámbrica

Con el FRITZ! Fon puede activar o desactivar la función WiFi de su FRITZ! Box.

1. Pulse la tecla “Menú” .
2. Seleccione „Red doméstica / OK / WiFi / OK“.

## Manual

En el siguiente vínculo podrá descargar el manual de usuario [es.avm.de/servicio](http://es.avm.de/servicio).

## Declaración de Conformidad CE

Por la presente declara AVM, que el dispositivo cumple con los requisitos esenciales y las disposiciones pertinentes de las Directivas 2014/53/UE, 2009/125/EC y 2011/65/UE.

Podrá descargar la versión completa de la declaración CE (en idioma inglés) en la página <http://en.avm.de/ce>.

## Reciclaje ambiental



Su FRITZ!Fon C5 y todas las piezas contenidas y que forman parte del adaptador, se deben reciclar de acuerdo con las normas vigentes en Europa en materia de reciclaje y no con los residuos urbanos normales.

Deseche todos los componentes electrónicos suministrados en un punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

EL FRITZ!Fon C5 tiene una batería. Esta batería no debe desecharse con los residuos domésticos. Lleve por favor el acumulador a los centros de reciclaje de su comuna.

## Atención al cliente

En la página web [es.avm.de/servicio](http://es.avm.de/servicio) encontrará la base de conocimientos de AVM y ponerse en contacto con nuestro equipo de asistencia técnica.

## Polski

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Podczas korzystania z FRITZ!Fon należy przestrzegać poniższych wskazówek, aby uniknąć obrażeń i uchronić FRITZ!Fon przed uszkodzeniami:

- Nie dopuść do przedostania się płynów do wnętrza FRITZ!Fon. Mogłoby to spowodować porażenie prądem lub zwarcie.
- Należy chronić FRITZ!Fon przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Nieprawidłowe otwieranie obudowy oraz niefachowe naprawy mogą spowodować zagrożenia dla użytkownika FRITZ!Fon.
  - Nie otwieraj obudowy FRITZ!Fon.
  - Jeśli konieczna jest naprawa FRITZ!Fon, zleć jej wykonanie w specjalistycznym sklepie.
- Pył, wilgoć i para oraz środki czyszczące i rozpuszczalniki o agresywnym działaniu mogą uszkodzić FRITZ!Fon.
  - Chroń FRITZ!Fon przed pyłem, wilgocią i parą.
  - Przed czyszczeniem wyłącz FRITZ!Fon.
  - Do czyszczenia telefonu FRITZ!Fon używaj wilgotnej szmatki niepozostawiającej włókien.

### Wskazówka dla osób używających aparatów słuchowych

Jeśli korzystasz z aparatu słuchowego, telefon FRITZ!Fon może powodować powstawanie nieprzyjemnych zakłóceń. Zakłócenia powstają w wyniku sygnałów radiowych, które są sprzężane w aparacie.



## Warunki użytkowania FRITZ!Fon

- Niezbędna jest stacja bazowa DECT podłączona do stacjonarnej linii telefonicznej lub Internetu.
- Aby korzystać ze wszystkich funkcji telefonu FRITZ!Fon, potrzebne jest urządzenie FRITZ!Box obsługujące standard DECT, działające jako stacja bazowa. W obu urządzeniach musi być zainstalowane aktualne oprogramowanie firmware.

## Zawartość opakowania



## Uruchomienie i logowanie

1. Wyjmij na dole z telefonu FRITZ!Fon C5 folię chroniącą baterię. FRITZ!Fon C5 uruchamia się automatycznie.



2. Wciśnij przycisk logowania na stacji bazowej DECT. W zależności od urządzenia przycisk ten najczęściej nosi nazwę DECT lub Paging.


FRITZ!Fon C5 łączy się ze stacją bazową DECT i można z niego od razu korzystać.

## Logowanie do kilku stacji bazowych

FRITZ!Fon można aktywnie połączyć tylko z jedną stacją bazową. Telefon FRITZ!Fon można jednak zaregistrować w maksymalnie 4 stacjach bazowych i w razie potrzeby szybko zmienić aktywną stację.

### Logowanie w 2., 3. lub 4. stacji bazowej

Telefon FRITZ!Fon, który jest już zaregistrowany w jednej stacji bazowej, można zaregistrować w kolejnej stacji bazowej w następujący sposób:


1. Wciśnij przycisk menu 

2. Wybierz opcję „Ustawienia / OK / Logowanie / OK / Zaloguj / OK“.
3. Wciśnij na stacji bazowej przycisk DECT lub przycisk logowania. Przytrzymaj wciśnięty przycisk, aż FRITZ!Fon wyświetli zapytanie o kod PIN lub zostanie zalogowany.
4. Po wyświetleniu zapytania o kod PIN stacji bazowej wpisz kod PIN i wciśnij „OK“. We wszystkich modelach urządzenia FRITZ!Box jako kod PIN jest domyślnie ustawiona wartość „0000“.

Telefon FRITZ!Fon zostaje połączony bezprzewodowo ze stacją bazową.

## Zmiana stacji bazowej


Aktywną stację bazową można zmienić w następujący sposób:

1. Wciśnij przycisk menu 
2. Wybierz opcję „Ustawienia / OK / Logowanie / OK / Wybierz stację bazową / OK“.
3. Wybierz stację bazową i naciśnij „OK“.

FRITZ!Fon łączy się z wybraną stacją bazową.

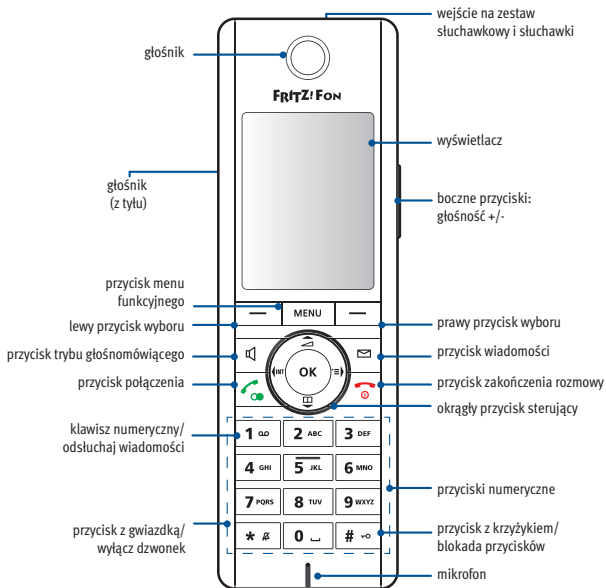
### 0.0.1 Wylogowanie ze stacji bazowej

Jeśli dana stacja bazowa nie będzie już używana, wyloguj telefon FRITZ!Fon z tej stacji.





















1. Wciśnij przycisk menu 
2. Wybierz opcję „Ustawienia / OK / Logowanie / OK / Wyloguj / OK“.
3. Wybierz stację bazową i naciśnij „OK“.

Telefon FRITZ!Fon zostanie wylogowany ze stacji bazowej.


## Podstawowe informacje o telefonie FRITZ!Fon



## Symbole wyświetlacza




Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
	Nawiązywanie połączenia		Rozmowa w jakości HD
	Połączenie nawiązane		Funkcja „DECT Eco“ w urządzeniu FRITZ!Box aktywna
	Połączenie zakończone		Usuwa ostatnio wprowadzone wartości
	Połączenie przychodzące		Nieodebrane połączenia, nowe wiadomości lub dostępna aktualizacja oprogramowania firmware
	Włączona automatyczna sekretarka		Mikrofon wyłączony
	Włączone przekierowanie połączeń		Głośnik/słuchawka wyciszone
	Włączone budzenie		Podłączony zestaw słuchawkowy
	Połączenie konferencyjne		Jakość połączenia ze stacją bazową
	Zablokowana klawiatura		Stan naładowania baterii
	Włączona blokada dzwonięcia		Trwa ładowanie baterii

## Nawiązywanie połączenia

1. Wpisz numer telefonu.
2. Wciśnij przycisk połączenia .


## Odbieranie połączenia

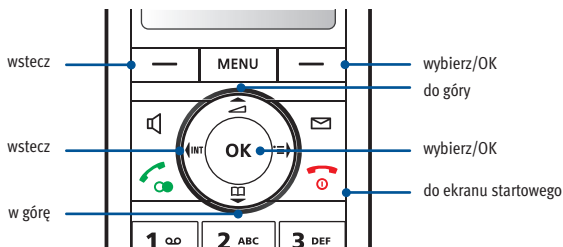
Aby odebrać połączenie, wciśnij jeden z następujących przycisków:

- Przycisk połączenia 
- Przycisk wyboru , przy którym wyświetla się „Odbierz“
- Przycisk trybu głośnomówiącego 

## Nawigacja w menu


Funkcje telefonu FRITZ!Fon są obsługiwane za pomocą menu składającego się z menu głównego i podmenu.


Wybierz funkcję, wciskając przycisk „OK“ lub prawy przycisk funkcyjny .



## Ustawianie głośności

Podczas rozmowy przez słuchawkę i w trybie głośnomówiącym można w trakcie połączenia zmienić głośność.

Aby zwiększyć głośność, naciśnij górną część okrągłego przycisku sterującego .

Aby zmniejszyć głośność, naciśnij dolną część okrągłego przycisku sterującego .

## Zawsze jesteś na bieżąco

Przycisk wiadomości może poinformować Cię o wszystkim, co Ci umknęło. Miga przy nowych połączeniach, nowych wiadomościach na automatycznej sekretarce, nowych e-mailach, podkastach, kanałach RSS oraz aktualizacjach FRITZ!OS.


## Włączanie i wyłączanie urządzeń Smart Home

FRITZ!Fon służy do zdalnego sterowania siecią domową FRITZ!Box. Jeśli korzystasz z urządzeń Smart Home firmy AVM, możesz włączać i wyłączać urządzenia za pomocą telefonu FRITZ!Fon.

1. Wciśnij przycisk menu 
2. Wybierz opcję „Sieć domowa / OK / Smart Home / OK“.

## Włączanie i wyłączanie sieci WLAN

Funkcję WLAN w urządzeniu FRITZ!Box można włączać i wyłączać za pomocą telefonu FRITZ!Fon.

1. Wciśnij przycisk menu 
2. Wybierz opcję „Sieć domowa / OK / WLAN / OK“.

## Instrukcja obsługi

Szczegółowa instrukcja obsługi w formacie PDF jest dostępna do pobrania na stronie [pl.avm.de/serwis/podreczniki/fritzfon](http://pl.avm.de/serwis/podreczniki/fritzfon).

## Deklaracja zgodności CE

Firma AVM oświadcza niniejszym, że urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i innymi obowiązującymi przepisami dyrektyw 2014/53/UE, 2009/125/WE oraz 2011/65/UE.

Pełna deklaracja zgodności CE w wersji angielskiej jest dostępna pod adresem <http://en.avm.de/ce>.

## Wskazówki dotyczące utylizacji



Telefon FRITZ!Fon C5 oraz znajdujące się w opakowaniu części elektroniczne należy utylizować zgodnie z dyrektywami europejskimi i oddzielnie od odpadów pochodzących z gospodarstwa domowego.

Wszystkie znajdujące się w opakowaniu części elektroniczne należy zutylizować, przekazując je do punktu zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

FRITZ!Fon C5 jest wyposażony w jedną baterię. Baterii również nie wolno usuwać wraz z odpadami domowymi. Rozładowaną baterię należy dostarczyć do komunalnego punktu zbiórki lub do punktu zbiórki w sklepie.

## Serwis

Na naszej stronie internetowej [pl.avm.de/serwis](http://pl.avm.de/serwis) w Bazie Wiedzy AVM można wyszukać rozwiązania oraz skontaktować się z działem pomocy technicznej.